

ICE TERMS USED IN THE BALTIC (arranged by subject)

| No. | English terms | Dutch terms | German terms | Norwegian terms | Polish terms | Russian terms |
|---------|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|----------------------|--|-----------------------------------|
| 1 | Floating ice | Drijvend ijs | Schwimmendes Eis | Flytende is | Lód pływający | Плавающий лед |
| 1.1 | Sea ice | Zeeijs | Meereis | Havis | Lód morski | Морской лед |
| 1.1.2 | Drift ice | Drijfijs | Treibeis | Drivis | Lód dryfujący | Дрейфующий лед |
| 2 | Development | Ontwikkeling | Entwicklung | Utvikling | Rozwój lodu | Возрастные характеристики льда |
| 2.1 | New ice | Nieuw ijs | Neueis | Nyis | Postacie lodu - początkowe | Начальные виды льда |
| 2.1.3 | Slush | Sneeuwbrig | Schneeschlamm / Schneebrei | Snøsørpe | Lepa śnieżna | Снежура |
| 2.1.4 | Shuga | Klontijs | Eisbreiklumpchen | Sørpeklumper | Śryż | Шуга |
| 2.2 | Nilas | Ijskorst | Nilas / Eiskruste | Seieris | Lód świeży | Нилас |
| 2.2.1 | Dark nilas | Donkere ijskorst | Dunkler Nilas / Dunkle Eiskruste | Mørk seieris | Lód świeży - ciemny | Темный нилас |
| 2.2.2 | Light nilas | Lichtgekleurde ijskorst | Heller Nilas / Helle Eiskruste | Lys seieris | Lód świeży - jasny | Светлый нилас |
| 2.2.3 | Ice rind | Ijsvlies | Eishaut | Skjellis | Szko lodowe | Склянка |
| 2.3 | Pancake ice | Pannekoekijs | Pfannkucheneis | Tallerkenis | Krazki lodowe | Ближчатый лед |
| 2.4 | Young ice | Jong ijs | Junges Eis | Ung is | Lód mlody | Молодой лед |
| 2.4.1 | Grey ice | Grijs ijs | Graues Eis | Gråis | Lód szary | Серый лед |
| 2.4.2 | Grey-white ice | Grijs-wit ijs | Grauweißes Eis | Gråhvit is | Lód szaro-bialy | Серо-белый лед |
| 2.5 | First-year ice | Eerstejaars ijs | Erstjähriges Eis | Vinteris | Lód pierwszoroczny | Однолетний лед |
| 2.5.1 | Thin first-year ice/white ice | Dun eerstejaars ijs / wit ijs | Dünnes erstjähriges Eis / Weißes Eis | Tynn vinteris | Lód pierwszoroczny - cienki, lód biały | Тонкий однолетний лед / белый лед |
| 2.5.2 | Medium first-year ice | Middelzwaar eerstejaars ijs | Mitteldickes erstjähriges Eis | Middels vinteris | Lód pierwszoroczny - średni | Однолетний лед средней толщины |
| 2.5.3 | Thick first-year ice | Zwaar eerstejaars ijs | Dickes erstjähriges Eis | Tykk vinteris | Lód pierwszoroczny - gruby | Толстый однолетний лед |
| 3 | Forms of fast ice | Soorten vast ijs | Arten des Festeises | Type av fastis | Formy lodu stałego | Формы неподвижного льда |
| 3.1 | Fast ice | Vast ijs | Festeis | Fastis | Lód staly | Припай |
| 3.1.1 | Young coastal ice | Jong kustijs | Junges Küsteneis | Ung kystis | Lód mlody-brzegowy | Ледяной заберег |
| 3.2 | Icefoot | Ijsveek, ijsvoet | Eisfuß | Landkall | Stopa lodowa | Подошва припая |
| 3.4 | Grounded ice | Aan de grond gelopen ijs | Auf Grund festsitzendes Eis | Grunnstødt is | Lód osiadły | Лед, севший на мель |
| 3.4.1 | Stranded ice | Gestrand ijs | Gestrandetes Eis | Strandet is | Lód osadzony na brzegu | Лед на берегу |
| 3.4.2 | Grounded hummock | Aan de grond gelopen ijsrug | Auf Grund festsitzender Presseishügel | Grunnstødtet koss | Zwał lodu na mieliźnie | Стамуха |
| 4 | Pack ice | Drijfijs | Treibeis | Drivis | Kra | Дрейфующий лед |
| 4.1 | Ice cover | Ijsbedekking | Eisbedeckung | Isdekke | Pokrycie lodem | Ледовитость |
| 4.2 | Concentration | Plaatselijke bedekkingsgraad | Eiskonzentration | Konsentrasjon | Zwartość lodu | Сплоченность |
| 4.2.1 | Compact ice | Compact drijfijs | Zusammengeschobenes Eis | Helt tett drivis | Kra całkowicie zwarta | Сжатый лед |
| 4.2.1.1 | Consolidated ice | Aaneengevroren drijfijs | Zusammenhängendes Eis | Sammenfrosset drivis | Kra zespojona | Смерзший сплошной лед |

| | | | | | | |
|-----------|-----------------------|--------------------------------|---|--------------------------|--|------------------------------------|
| 4.2.2 | Very close ice | Dicht aaneengesloten drijfijis | Sehr dichtes Treibeis | Meget tett drivis | Kra bardzo zwarta | Очень сплоченный лед |
| 4.2.3 | Close ice | Aaneengesloten drijfijis | Dichtes Treibeis | Tett drivis | Kra zwarta | Сплоченный лед |
| 4.2.4 | Open ice | Verspreid drijfijis | Lockereres Treibeis | Åpen drivis (forgelt is) | Kra luźna | Разреженный лед |
| 4.2.5 | Very open ice | Zeer verspreid drijfijis | Sehr lockeres Treibeis | Meget åpen drivis | Kra bardzo luźna | Редкий лед |
| 4.2.6 | Open water | Open water | Offenes Wasser | Åpent vann | Kry pojedyncze | Отдельные льдины |
| 4.2.8 | Ice-free | Ijsvrij | Eisfrei | Isfritt | Wolny od lodu | Чистая вода |
| 4.3 | Forms of floating ice | Soorten drijvend ijs | Arten des schwimmenden Eises | Former for drivis | Postacie lodu pływającego | Формы плавучего льда |
| 4.3.1 | Pancake ice | Pannekoekijis | Pfannkucheneis | Tallerkenis | Kraźki lodowe | Ближчатый лед |
| 4.3.2 | Floe | Ijsschol | Eisscholle | Flore | Kra | Ледяное поле |
| 4.3.2.1 | Giant floe | Reusachtig grote ijsschol | Riesig große Eisscholle | Kjempeflore | Kra olbrzymia | Гигантские ледяные поля |
| 4.3.2.2 | Vast floe | Zeer grote ijsschol | Sehr große Eisscholle | Meget store flore | Kra bardzo duża | Обширные ледяные поля |
| 4.3.2.3 | Big floe | Grote ijsschol | Große Eisscholle | Stor flore | Kra duża | Большие ледяные поля |
| 4.3.2.4 | Medium floe | Middelgrote ijsschol | Mittelgroße Eisscholle | Middelstorflore | Kra średnia | Обломки ледяных полей |
| 4.3.2.5 | Small floe | Kleine ijsschol | Kleine Eisscholle | Liten flore | Kra mała | Крупнобитый лед |
| 4.3.3 | Ice cake | Ijsschots | Eisbruchstück | Isflak | Kra drobna | Мелкобитый лед |
| 4.3.4 | Floeberg | Ijsduin | Eisschollenberg | Kossflore | Góra z kry | Несяк |
| 4.3.4.1 | Floe-bit | Losgeraakte ijsduin | Eisblock | Koss | Bryła lodu | Малый несяк |
| 4.3.6 | Brash ice | Ijsbreccië | Trümmereis | Småis (stappe) | Gruz lodowy | Ледяная каша |
| 4.4 | Arrangement | Rangschikking | Anordnung | Formasjon | Rozmieszczenie lodu | Распределение льда |
| 4.4.1 | Ice field | Ijsveld, ijsgebied | Eisfeld | Ismark | Pole lodowe | Скопление дрейфующего льда |
| 4.4.1.1 | Large ice field | Groot ijsveld | Großes Eisfeld | Stor ismark | Pole lodowe, duże | Большое скопление дрейфующего льда |
| 4.4.1.2 | Medium ice field | Middelgroot ijsveld | Mittelgroßes Eisfeld | Medium ismark | Pole lodowe, średnie | Среднее скопление дрейфующего льда |
| 4.4.1.3 | Small ice field | Klein ijsveld | Kleines Eisfeld | Liten ismark | Pole lodowe, małe | Малое скопление дрейфующего льда |
| 4.4.1.4 | Ice patch | Zeer klein ijsveld | Sehr kleines Eisfeld | Isfelt | Ławica lodu | Пятно льда |
| 4.4.3 | Belt | Ijsgordel | Eisgürtel | Isbelte | Pas lodu | Пояс льда |
| 4.4.5 | Strip | Ijsreep, ijsstrook | Eisstreifen | Strimmel | Pasma lodu | Полоса льда |
| 4.4.6 | Bight | Ijsbaai | Eisbucht | Bukt | Zatoka w lodzie | Залив во льду |
| 4.4.7 | Ice jam | Ijsdam, ijsbank | Eisstauung | Isfølje | Zator lodowy | Ледяной затор |
| 4.4.8 | Ice edge | Ijsbegrenzing | Eisrand | Iskant | Skraj lodu | Кромка льда |
| 4.4.8.1 | Compacted ice edge | Scherpe ijsbegrenzing | Kompakter Eisrand | Tett iskant | Skraj lodu, zwarty | Сплоченная кромка льда |
| 4.4.8.1.1 | Jammed brash barrier | Samengedrukte tas ijsbrokken | Festgestampftes Eis | Havgard | Bariera stłoczonego lodu | Набивной лед |
| 4.4.8.2 | Diffuse ice edge | Vage ijsbegrenzing | Diffuser Eisrand | Åpen iskant | Skraj lodu, rozmyty | Разреженная кромка льда |
| 4.4.8.3 | Ice limit | Uiterste ijsgrens ligging | Grenze für extreme Ausdehnung des Eises | Grense for isutbredelsen | Zasięg lodu | Крайняя граница льда |
| 4.4.8.4 | Mean ice edge | Gemiddelde ijsrand ligging | Mittlere Lage des Eisrandes | Midlere iskant | Zasięg lodu, średni | Средняя кромка льда |
| 4.4.8.5 | Fast-ice edge | Vaste ijsrand | Festeisrand / Festeiskante | Fastiskant | Skraj lodu stałego / zasięg lodu stałego | Кромка приная |
| 4.4.9 | Ice boundary | ijsvergang | Eisgrenze | Isgrense | Rozgraniczenie lodów | Ледовая граница |

| | | | | | | |
|---------|------------------------|--|---|--------------------------------|---|---|
| 4.4.9.1 | Fast-ice boundary | Overgang vaste ijs / drijfjjs | Festeisgrenze | Fastisgrense | Odgraniczenie lodu stałego | Граница припая |
| 4.4.9.2 | Concentration boundary | Drijfjjs-overgang | Grenze der Eiskonzentration | Konsentrasjonsgrense | Rozgraniczenie zwartości | Граница между льдами различной сплоченности |
| 5 | Ice motion processes | Bewegingen van het drijfjjs | Bewegungsvorgänge des Treibeises | Bevegelsesprosesser i drivisen | Procesy towarzyszące ruchom lodu | Динамика дрейфующих льдов |
| 5.1 | Diverging | Uiteendrijvend | Auflockern des Treibeises | Spredning (Divergens) | Rozluźnianie | Распływ льда |
| 5.2 | Compacting | Bijeendrijvend, opeen-drijvend | Zusammenschieben des Treibeises | Pakking (Konvergens) | Zwieranie | Сплочение льда |
| 5.3 | Shearing | Scherend | Scherbewegung des Treibeises | Skjæring | Scieranie | Подвижка льда |
| 6 | Deformation processes | Vervormingsprocessen | Deformationsvorgänge | Defomasjonsprosesser | Procesy deformacji | Процессы деформации льда |
| 6.1 | Fracturing | Scheurend | Aufbrechen / Bildung von Brüchen im Eis | Oppsprekking | Rozwieranie | Взлом льда |
| 6.2 | Hummocking | Kruiend, ijskarend | Hügelartiges Aufpressen des Eises | Kossdanning | Piętrzenie zwalów | Торошение |
| 6.3 | Ridging | Tot ruggen opeenschuivend | Aufpressen des Eises | Skrugardsdanning | Piętrzenie walów lodowych | Грядообразование |
| 6.4 | Rafting | Over elkaar schuivend | Übereinanderschieben des Eises | Overskyving | Nawarstwianie | Наслоение льда |
| 6.4.1 | Finger rafting | Over en onder elkaar schuivend | Auf- und Unterschieben des Eises | Fingerskruing | Nawarstwianie zazębiane | Зубчатое наслоение |
| 7 | Openings in the ice | Openingen in het ijs | Öffnungen im Eis | Åpninger i isen | Otwory w lodzie | Пространства чистой воды среди льда |
| 7.1 | Fracture | Scheur | Bruch | Revne | Przerwa | Разводье / разрыв |
| 7.1.1 | Crack | Breuk, barst | Riss / Spalte | Sprekk | Szczelina | Трещина |
| 7.1.1.1 | Tide crack | Getijbreuk, barst | Gezeitenriss / Gezeitenspalte | Tidevannsprekk | Szczelina pływowa | Приливная трещина |
| 7.1.1.2 | Flaw | Zône lost-vast ijs | Reibungszone an der Festeisgrenze | Skurekant | Szczelina podziału | Полоса тертого льда |
| 7.1.2 | Very small fracture | Zeer smalle scheur | Sehr schmaler Bruch | Meget smal revne | Przerwa bardzo mała | Узкое разводье |
| 7.1.3 | Small fracture | Smalle scheur | Schmaler Bruch | Smal revne | Przerwa mała | Малое разводье |
| 7.1.4 | Medium fracture | Middelmatig brede scheur | Mittelbreiter Bruch | Middelstor revne | Przerwa średnia | Среднее разводье |
| 7.1.5 | Large fracture | Brede scheur | Breiter Bruch | Stor revne | Przerwa duża | Большое разводье |
| 7.2 | Fracture zone | Scheuren-gebied | Bruchzone | Sprekkområde | Strefa przerw | Зона разволий |
| 7.3 | Lead | Slop | Rinne | Råk | Kanał w lodzie | Канал |
| 7.3.1 | Shore lead | Kustslop | Küstenrinne | Landråk | Kanał przybrzeżny | Прибрежная прогалина |
| 7.3.2 | Flaw lead | Slop tussen vaste ijs en drijfjjs | Eisrinne | Råk ved fastis | Kanał przy stałym lodzie | Заприпайная прогалина |
| 7.4 | Polynya | Groot wak, wakvlakte | Polynya / Eisöffnung | Klare | Płona | Польнья |
| 7.4.1 | Shore polynya | Wakvlakte aan de kust | Küstenpolynya / Eisöffnung an der Küste | Kystklare | Płona przybrzeżna | Прибрежная польнья |
| 7.4.2 | Flaw polynya | Wakvlakte tussen vaste ijs en drijfjjs | Polynya / Eisöffnung an der Festeisgrenze | Klare ved fastis | Płona podziału | Заприпайная польнья |
| 8 | Ice surface features | Kenmerken van het ijsoppervlak | Besonderheiten der Eisoberfläche | Overflateformer på isen | Cechy charakterystyczne powierzchni lodowej | Характеристики ледяной поверхности |
| 8.1 | Level ice | Vlak ijs | Ebenes Eis | Flat is | Lód płaski | Ровный лед |
| 8.2 | Deformed ice | Vervormd ijs | Deformiertes Eis | Deformert is | Lód zdeformowany | Деформированный лед |

| | | | | | | |
|-----------|------------------------------------|--|--|------------------------------|--|---|
| 8.2.1 | Rafted ice | Pakijs | Übereinandergeschobenes Eis | Overskjøvet is | Lód nawarstwiony | Наслоенный лед |
| 8.2.1.1 | Finger rafted ice | Op en onder elkaar geschoven ijs | Auf- und untergeschobenes Eis | Fingerskrudd is | Lód nawarstwiony, warstwy zazębione | Зубчатонаслоенный лед |
| 8.2.2 | Ridge | Ijsrug | Presseisrücken | Skrugard | Wał lodowy | Гряда торосов |
| 8.2.2.1 | New ridge | Nieuwe ijsrug | Neuer Presseisrücken | Nydannet skrugard | Wał lodowy, świeży | Свежая гряда |
| 8.2.2.2 | Weathered ridge | Verweerde ijsrug | Verwitterter Presseisrücken | Værslitt skrugard | Wał lodowy, zwietrzały | Сглаженная гряда |
| 8.2.2.5 | Consolidated ridge | Vastgezette ijsrug | Zusammenhängender Presseisrücken | Sammenfroset skrugard | Wał lodowy, zespojony | Монолитная гряда |
| 8.2.2.6 | Ridged ice | Ijs met ijsruggen | Aufgepresstes Eis | Skruis | Lód, w postaci wałów | Пояс торосов |
| 8.2.2.6.1 | Ridged ice zone | Zone met ijsruggen | Zone mit aufgepresstem Eis | Skruisområde | Strefa wałów lodowych | Зона поясов торосов |
| 8.2.3 | Hummock | Ijsheuvel | Presseishügel | Koss | Zwał lodowy | Торос |
| 8.2.3.1 | Hummocked ice | Heuvelig ijs | Hügelig aufgepresstes Eis | Kossområde | Lód w postaci zwałów | Торосистый лед |
| 8.2.3.2 | Rubble field | Oud richelveld | Gebiet mit zusammengepacktem Eisschutt | Rotet skuisfelt | Obszar rozbitego lodu | Прибрежный навал льда |
| 8.3 | Standing floe | Rechtopstaande ijsschol | Aufgerichtete Eisscholle | Stående flak | Kra stercząca | Ролак |
| 8.4 | Ram | Ijsram | Eissporn | Islabb | Taran | Таран |
| 8.5 | Bare ice | Sneeuwvrij ijs | Schneefreies Eis | Bar is | Lód goły | Беснежный лед |
| 8.6 | Snow-covered ice | Besneeuwd ijs | Schneebedecktes Eis | Snødekket is | Lód zaśnieżony | Заснеженный лед |
| 8.6.1 | Sastrugi | Sneeuwduinen | Sastrugi | Skavler | Smugi śnieżne | Заструги |
| 8.6.2 | Snowdrift | Sneeuwjacht | Schneewehe | Snødrive | Zaspy śnieżne | Снежный сугроб |
| 9 | Stages of melting | Smelt-stadia | Abschmelzstadien | Smeltestadier | Stadia topnienia | Стадия таяния |
| 9.1 | Puddle | Plas | Pfütze | Smeltevannsdam | Kałuża | Снежина |
| 9.2 | Thaw holes | Dooigaten | Schmelzwasserlöcher | Smeltehull | Przetainy | Проталина |
| 9.3 | Dried ice | Opgedroogd ijs | Wasserfreies Eis / Dürreis | Drenert is | Lód obeschły | Обсохший лед |
| 9.4 | Rotten ice | Voos ijs, rot ijs | Verrottetes Eis/morsches Eis | Rotten is | Lód zmurszały | Гнилой лед |
| 9.5 | Flooded ice | Ondergelopen ijs | Überflutetes Eis | Oversvømmet is | Lód zatopiony | Затопленный лед |
| 11 | Sky and air indications | Atmosferische aanwijzingen | Himmels- und Luftzeichen | Himmel og luftindikasjoner | Oznaki lodu i wody na niebie i w powietrzu | Признаки льда и воды на небе и в воздухе |
| 11.1 | Water sky | Waterhemel, waterlucht | Wasserhimmel | Vannhimmel | Odblask wody | Водяное небо |
| 11.2 | Ice blink | Ijsblink | Eisblink | Isblink | Odblask lodu | Ледовой отблеск |
| 11.3 | Frost smoke | Zeerook | Frostrauch | Frostrøyk | Dymienie / parowanie morza | Морозное парение |
| 12 | Terms relating to surface Shipping | Termen met betrekking tot de scheepvaart | Bezeichnungen für die Schifffahrt auf dem Wasser | Uttrykk for skipsfart i isen | Terminydotyczące żeglugi nawodnej | Термины, относящиеся к надводному плаванию кораблей |
| 12.1 | Beset | Ingevroren schip | Schiff im Eis eingeschlossen | Fast | W okowach lodu / uwięzły w lodzie | Затертый льдом |
| 12.2 | Ice-bound | Door ijs afgesloten | Durch Eis abgeriegelt | Innefroset | Zablokowany lodem | Блокирован льдом |
| 12.4 | Ice under pressure | Ijs kruiend tegen een scheepswand | Eispressung am Schiff | Presse opp | Kleszcze lodowe | Сжатие судна во льдах |
| 12.5 | Difficult area | Moeilijk bevaarbaar gebied | Schwieriges Gebiet | Vanskelig seilingsområde | Obszar trudny | Тяжелый район |
| 12.6 | Easy area | Goed bevaarbaar gebied | Leichtes Gebiet | Lett seilingsområde | Obszar łatwy | Легкий район |